

# **Bushnell®**

## **MEDALIST**

**Model #: 20-1354**

**Literature #: 98-0840/11-06**



English .....	2
French .....	12
Spanish .....	22
German .....	32
Italian .....	42
Portuguese .....	52

The #1 choice of players who play for a living – Bushnell® laser rangefinders, now legal for tournament play, the new MEDALIST™ deploys PinSeeker® technology for better shot making and course management. On any course, anywhere, any time of day. Bushnell® Medalist. Because every swing counts.

Congratulations on your purchase of the Bushnell® MEDALIST™ Laser Rangefinder. The MEDALIST™ is a precision Laser Rangefinding optical instrument designed to provide many years of enjoyment. This booklet will help you achieve optimum performance by explaining its adjustments and features as well as how to care for this precise laser rangefinding optical instrument. To ensure optimal performance and longevity, please read these instructions before using your MEDALIST™.

## **INTRODUCTION**

Your Bushnell® MEDALIST™ is an advanced premium laser rangefinder comprised of Digital Technology allowing range readings from 5-1000 yards / 5-914 meters. Measuring 1.7 x 4.5 x 3.8 inches, the 9-ounce MEDALIST™ delivers superb and accurate range performance to +/- one yard. The MEDALIST™ features PinSeeker® technology, SCAN Mode, 4x Magnification, and Multi-Coated Optics for enhanced viewing.

## **HOW OUR DIGITAL TECHNOLOGY WORKS**

The MEDALIST™ emits invisible, eye safe, infrared energy pulses. The MEDALIST's™ advanced Digital microprocessor and ASIC chip (Application-Specific Integrated Circuit) results in instantaneous and accurate readings every time. Sophisticated digital technology instantaneously calculates distances by measuring the time it takes for each pulse to travel from the rangefinder, to the target, and back.

## **RANGING ACCURACY**

The ranging accuracy of the MEDALIST™ is plus or minus one yard / meter under most circumstances. The maximum range of the instrument depends on the reflectivity of the target. The maximum distance for most objects is 500 yards / 457 meters while for highly reflective objects the maximum is 1000 yards / 914 meters. Note: You will get both longer and shorter maximum distances depending on the reflective properties of the particular target and the environmental conditions at the time the distance of an object is being measured.

The color, surface finish, size and shape of the target all affect reflectivity and range. The brighter the color, the longer the range. Red is highly reflective, for example, and allows longer ranges than the color black, which is the least reflective color. A shiny finish provides more range than a dull one. A small target is more difficult to range than a larger target. The angle to the target also has an effect. Shooting to a target at a 90 degree angle (where the target surface is perpendicular to the flight path of the emitted energy pulses) provides good range while a steep angle on the other hand, provides limited ranging. In addition, lighting conditions (e.g. the amount of sunlight) will affect the ranging capabilities of the unit. The less light (e.g. overcast skies) the farther the unit's maximum range will be. Conversely, very sunny days will decrease the unit's maximum range.

## **GETTING STARTED**

### **INSERTING THE BATTERY**

Lift the battery door tab and remove the battery door. Attach one 9-volt alkaline battery and replace the battery door.

*NOTE:* Use only high quality alkaline batteries. Do not use heavy duty or lithium batteries. It is recommended that the battery be replaced at least once every 12 months.

Low Battery Indicator (Lob): If the letters Lob appear, the battery charge is getting low and the 9-volt alkaline battery should be replaced.

### **OPERATIONAL SUMMARY**

While looking through the 4x eyepiece, depress the power button once to activate the in-view Liquid Crystal Display (LCD). Place the aiming circle (located in the center of the field of view) upon a target at least 5 yards away, depress and hold the power button down until the range reading is displayed near the bottom of the in-view display. Crosshairs surrounding the aiming circle indicate that the laser is being transmitted. Once a range has been acquired, you can release the power button. The crosshairs surrounding the aiming circle will disappear once the power button has been released (i.e. the laser is no longer being transmitted). Note: Once activated, the LCD will remain active and display the last distance measurement for 30 seconds. You can depress the power button again at any time to distance to a new target. As with any laser device, it is not recommended to directly view the emissions for long periods of time with magnified lenses. The maximum time the laser is transmitted (fired) is 10 seconds. To re-fire, press the button down again.

## **LIQUID CRYSTAL DISPLAY (LCD) INDICATORS**

Your MEDALIST's LCD incorporates illuminated indicators that advise the user unit of measure, when the laser is actively firing, when a target has been acquired, and targeting modes. A summary of these features is presented below:

### **UNIT OF MEASURE OPTIONS**


The MEDALIST can be used to measure distances in yards or meters. The unit of measure indicators are located in the lower right portion of the LCD. To select between yards and meters, quickly press and release the POWER button to turn on the unit (on top of the unit), look through the eyepiece, depress the "MODE" button and hold it down for approximately 5 seconds. If you are changing from yards to meters, a change in unit of measure will be indicated by the illumination of the M for meter indicator while the Y for Yard indicator is turned off. If you are changing from meters to yards, the opposite will occur. The MEDALIST™ will return to the last unit of measure setting used each time the unit is turned on.

### **ACTIVE LASER**

Crosshairs surrounding the aiming circle indicate that the laser is being transmitted. Once a range has been acquired, you can release the power button. The crosshairs surrounding the circle will disappear once the power button has been released (i.e. the laser is no longer being transmitted).

### **SELECTIVE TARGETING™ MODES**

The MEDALIST™ was especially designed with golfers in mind. The selective targeting modes allow you to adjust the performance parameters of the unit to suit your specific situation and environment. To move from one mode to another, press the POWER button once to turn on the unit. While looking through the eyepiece, press the MODE button and quickly release. The different targeting modes available and mode indicators are listed below:

**PinSeeker (LCD Indicator -  )** Ever wonder how far the flag is? This advanced mode allows easy acquisition of the flag without inadvertently getting distances to background targets (i.e. trees) that have stronger signal strength.

Once in this mode, press the POWER button to turn the unit on. Next, align the aiming circle reticle onto the flag that you want distance to. Next, press and hold the POWER button and move the laser slowly over the flag or desired object until a circle surrounds the flag indicator. If the laser beam recognized more than one object (i.e. flag and background trees), distance of the flag will be displayed and a circle will surround the PinSeeker<sup>®</sup> indicator informing the user that distance to the flag (i.e. closer object) is being displayed in the LCD (as seen below). There may be times when only the laser beam only sees one object in its path. In this case, the distance will be displayed, but because more than one object was not acquired, a circle will not surround the flag indicator.

TIP: While pressing the POWER button, you can move the device slowly from object to object and intentionally force the laser to hit multiple objects to ensure that you are only displaying the closest of the objects recognized by the laser.

Once the device has shut off, the unit will always default back to the last mode used.

## **OPTICAL DESIGN**

### Magnification and Coatings

The MEDALIST<sup>™</sup> provides 4x magnification resulting in up-close and personal details of targeted objects on the course. Optics are Multi-Coated allowing maximum light transmission for optimum brightness, superb resolution and contrast for a clear vivid image even in low light conditions such as dusk or dawn. A liquid crystal display (LCD) is mounted within the optical system and when activated, displays a reticle for targeting, yards / meters, and Mode indicators. Inherent in the manufacturing process are small black



spots that appear in the optical system. These are a natural characteristic of the LCD and cannot be fully eliminated in the manufacturing process. They do not affect the distancing performance of the unit.

### **TRIPOD MOUNT**

Molded into the bottom of the MEDALIST™ is a threaded tripod mount that will allow you to attach the device to our Cart Mount Accessory.

### **CLEANING**

Gently blow away any dust or debris on the lenses (or use a soft lens brush). To remove dirt or fingerprints, clean with a soft cotton cloth, rubbing in a circular motion. Use of a coarse cloth or unnecessary rubbing may scratch the lens surface and eventually cause permanent damage. For a more thorough cleaning, photographic lens tissue and photographic-type lens cleaning fluid or isopropyl alcohol may be used. Always apply the fluid to the cleaning cloth - never directly on the lens.

**SPECIFICATIONS:**

Dimensions: Measuring 1.7 x 4.5 x 3.8 inches

Weight: 9 oz.

Ranging Accuracy: +/- 1 yard

Range: 5-1000 Yards / 5-914 Meters

Magnification: 4x

Objective Diameter: 20 mm

Optical Coatings: Multi-Coated

Display: LCD

Power Source: 9-volt alkaline battery

Field Of View: 430 ft. @ 1000 yards

Extra Long Eye Relief: 17 mm

Exit Pupil: 4.0 mm

Built-In Tripod Mount

Includes case and strap

## **TWO-YEAR LIMITED WARRANTY**

Your Bushnell® product is warranted to be free of defects in materials and workmanship for two years after the date of purchase. In the event of a defect under this warranty, we will, at our option, repair or replace the product, provided that you return the product postage prepaid. This warranty does not cover damages caused by misuse, improper handling, installation, or maintenance provided by someone other than a Bushnell Authorized Service Department.

Any return made under this warranty must be accompanied by the items listed below:

- 1) A check/money order in the amount of \$10.00 to cover the cost of postage and handling
- 2) Name and address for product return
- 3) An explanation of the defect
- 4) Proof of Date Purchased
- 5) Product should be well packed in a sturdy outside shipping carton, to prevent damage in transit, with return postage prepaid to the address listed below:

### **IN U.S.A. Send To:**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
8500 Marshall Drive  
Lenexa, Kansas 66214

### **IN CANADA Send To:**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
25A East Pearce Street, Unit 1  
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

For products purchased outside the United States or Canada please contact your local dealer for applicable warranty information. In Europe you may also contact Bushnell at:

BUSHNELL Outdoor Products GmbH  
European Service Centre  
MORSESTRASSE 4  
D- 50769 KÖLN  
GERMANY  
Tél: +49 (0) 221 709 939 3  
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

This warranty gives you specific legal rights.  
You may have other rights which vary from country to country.

©2006 Bushnell Outdoor Products

## TROUBLE SHOOTING TABLE

### ***If unit does not turn on - LCD does not illuminate:***

- Depress POWER button.
- Check and if necessary, replace battery.
- If unit does not respond to key presses, replace the battery with a good quality 9 volt alkaline battery.

### ***If unit powers down (display goes blank when attempting to power the laser):***

- The battery is either weak or low quality. Replace the battery with a good quality 9 volt alkaline battery.
- Heavy Duty alkaline batteries are NOT recommended.

### ***If target range cannot be obtained:***

- Make sure LCD is illuminated.
- Make sure that the power button is being depressed.
- Make sure that nothing, such as your hand or finger, is blocking the objective lenses (lenses closest to the target) that emit and receive the laser pulses.
- Make sure unit is held steady while depressing power button.

**NOTE:** The last range reading does not need to be cleared before ranging another target. Simply aim at the new target using the LCD's reticle, depress the power button and hold until new range reading is displayed.

Specifications, instructions, and the operation of these products are subject to change without notice.

## FCC NOTE

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Shielded interface cable must be used with the equipment in order to comply with the limits for a digital device pursuant to Subpart B of Part 15 of FCC Rules.

## **FRENCH**

Le Numéro un pour les joueurs professionnels – Les télémètres laser de Bushnell® sont désormais autorisés dans les tournois. Le nouveau MEDALIST™ met la technologie PinSeeker® à votre service pour améliorer votre tir et contrôler votre trajectoire. Sur n'importe quel terrain, en tout lieu, à toute heure du jour. Medalist de Bushnell. Parce que chaque coup compte.

Félicitations et merci d'avoir acheté le télémètre laser MEDALIST™ de Bushnell®! Le MEDALIST™ est un instrument de télémétrie laser optique de précision, conçu pour vous procurer de nombreuses années de satisfaction. Ce manuel vous expliquera les réglages et les caractéristiques, ainsi que le soin à prendre de cet instrument de télémétrie laser optique de précision, et vous permettra d'en obtenir une performance optimale. Pour assurer une performance et une longévité maximales, il importe de lire ces instructions avant d'utiliser votre MEDALIST™.

## **INTRODUCTION**

Votre MEDALIST™ de Bushnell® est un télémètre laser perfectionné de première qualité utilisant la technologie numérique et permettant des relevés télémétriques compris entre 5 et 914 mètres (5-1000 verges). Mesurant 4,25 x 11,25 x 9,5 cm (1,7 x 4,5 x 3,8 po), et pesant 255 grammes (9 onces), le MEDALIST™ offre une performance exceptionnellement précise, à +/- une verge près. Le MEDALIST™ présente les caractéristiques suivantes : technologie PinSeeker®, mode SCAN, grossissement 4x et éléments optiques multicouches pour améliorer la vision.

## **PRINCIPE DE NOTRE TECHNOLOGIE NUMÉRIQUE**

Le MEDALIST™ émet des impulsions d'énergie infrarouge invisibles et sans danger pour les yeux. Le microprocesseur numérique perfectionné et la puce ASIC (Application-Specific Integrated Circuit [circuit intégré adapté à l'application]) du MEDALIST™ permettent des lectures instantanées et toujours précises. Cette technologie numérique sophistiquée permet de calculer instantanément les distances en mesurant le temps nécessaire à chaque impulsion pour se déplacer dans les deux sens entre le télémètre et la cible.

## **PRÉCISION DE LA MESURE**

La précision de mesure du MEDALIST™ correspond à plus ou moins 1 verge/mètre dans la plupart des cas. La portée maximale de l'instrument dépend de la réflectivité de la cible. Pour la plupart des objets, la distance maximale est de 457 mètres / 500 verges, mais pour les objets à forte réflectivité, la distance maximale est de 914 mètres / 1000 verges. Remarque : Vous obtiendrez des distances maximales plus longues ou plus courtes, suivant la réflectivité de la cible et les conditions environnementales au moment où est mesurée la distance qui vous sépare d'un objet.

La couleur, le fini de surface, la taille et la forme de la cible affectent sa réflectivité et sa portée. Plus vive est la couleur, plus longue est la portée. Le rouge est extrêmement réfléchissant, par exemple, et il permet d'obtenir des portées plus longues que la couleur noire, qui est la couleur la moins réfléchissante. Un fini brillant assure une plus grande portée qu'un fini mat. Une petite cible est plus difficile à mesurer qu'une grosse cible. L'angle de la cible a également un effet. Viser une cible à un angle de 90 degrés (lorsque la surface de la cible est perpendiculaire à la trajectoire des impulsions émises) permet une bonne mesure de portée alors qu'un angle aigu permet une mesure limitée. De plus, l'éclairage (par ex., la lumière solaire) affecte la capacité de mesure de portée de l'appareil. Sous faible éclairage (par ex., ciel nuageux), la portée maximale de l'appareil est plus longue. En revanche, par temps très ensoleillé, la portée maximale de l'appareil diminue.

## **POUR COMMENCER**

### **INSERTION DE LA PILE**

Soulevez la languette du couvercle du compartiment des piles et enlevez le couvercle. Insérez une pile alcaline de 9 volts et remettez le couvercle en place.

*REMARQUE:* N'utilisez que des piles alcalines de haute qualité. N'utilisez pas de piles pour service sévère ou au lithium. Il est recommandé de remplacer les piles au moins une fois tous les 12 mois.

Indicateur de faiblesse des piles (Lob) : Si les lettres Lob s'affichent, la charge de la pile est faible et la pile alcaline de 9 volts doit être remplacée.

### **SOMMAIRE DU FONCTIONNEMENT**

Tout en regardant dans l'oculaire 4x, appuyez une fois sur le bouton d'alimentation pour activer l'écran de visualisation à cristaux liquides (LCD). Placez la cible de pointage (située au centre du champ de vision) sur une cible se trouvant à au moins 5 verges (mètres), appuyez sur le bouton d'alimentation sans le relâcher jusqu'à ce que la mesure s'affiche vers le bas de l'écran de visualisation. La croisée de fils entourant la cible de pointage indique que le rayon laser est émis. Dès qu'une mesure de portée a été obtenue, vous pouvez relâcher le bouton d'alimentation. La croisée de fils entourant la cible de pointage disparaît dès que le bouton d'alimentation est relâché (c'est-à-dire quand les rayons laser ne sont plus émis). Remarque : Une fois activé, l'affichage LCD reste activé et affiche la dernière mesure de distance pendant 30 secondes. Vous pouvez appuyer à nouveau à tout moment sur le bouton d'alimentation pour mesurer la distance qui vous sépare d'une nouvelle cible. Comme avec n'importe quel appareil laser, il n'est pas recommandé de regarder directement les rayons émis pendant de longues périodes avec des lentilles grossissantes. La durée de transmission (tir) maximale d'un rayon laser est de 10 secondes. Pour tirer à nouveau appuyez sur le bouton.



## **INDICATEURS DE L’AFFICHAGE À CRISTAUX LIQUIDES**

L’affichage à cristaux liquides de votre MEDALIST™ est doté d’indicateurs qui s’allument pour signaler à l’utilisateur l’unité de mesure, l’activité du laser, les cibles atteintes, ainsi que les modes de ciblage. Ces fonctions sont résumées ci-après :

### **OPTIONS D’UNITÉ DE MESURE**


Le MEDALIST peut mesurer les distances en verges ou en mètres. Les indicateurs d’unité de mesure se trouvent dans la partie inférieure droite de l’affichage à cristaux liquides. Pour alterner entre verges et mètres, appuyez rapidement, puis relâchez le bouton d’ALIMENTATION (sur le dessus de l’appareil), pour activer l’appareil, regardez dans l’oculaire, appuyez sur le bouton MODE sans le relâcher pendant environ 5 secondes. Si vous passez de verges en mètres, le changement d’unité de mesure sera indiqué par l’illumination de l’indicateur « M » (mètres) tandis que l’indicateur « Y » (yards ou verges) sera éteint. Si vous passez de mètres en verges, le contraire se produira. Le MEDALIST™ affiche la dernière unité de mesure utilisée chaque fois qu’il est activé.

### **LASER ACTIVÉ**

La croisée de fils entourant la cible de pointage indique que le rayon laser est émis. Dès qu’une mesure de portée a été obtenue, vous pouvez relâcher le bouton d’alimentation. La croisée de fils entourant la cible de pointage disparaît dès que le bouton d’alimentation est relâché (c’est-à-dire quand le laser n’est plus émis).

### **MODES DE CIBLAGE « SELECTIVE TARGETING™ »**

Le MEDALIST a été conçu spécialement pour les golfeurs. Les modes de ciblage sélectif permettent d’ajuster les paramètres de performance de l’appareil en fonction de votre situation et de votre environnement. Pour passer d’un mode à un autre, appuyez une fois sur le bouton d’ALIMENTATION pour activer l’appareil. Tout en regardant dans l’oculaire, appuyez sur le bouton MODE et relâchez-le rapidement. Les différents modes de ciblage disponibles ainsi que les indicateurs de mode, sont indiqués ci-dessous :

**PinSeeker (indicateur de l'affichage à cristaux liquides -  )** Vous êtes-vous jamais demandé à quelle distance se trouvait le drapeau ? Ce mode évolué vous permet d'obtenir aisément la distance à laquelle se trouve le drapeau sans obtenir accidentellement la distance à laquelle se trouvent des obstacles de fond (par ex., des arbres) dont les signaux sont plus forts.

Une fois dans ce mode, appuyez sur le bouton d'ALIMENTATION pour activer l'appareil. Ensuite, alignez le réticule de la cible de pointage sur le drapeau dont vous voulez évaluer la distance par rapport à vous. Ensuite, appuyez sur le bouton d'ALIMENTATION sans le relâcher, et déplacez le rayon laser lentement sur le drapeau ou l'objet souhaité jusqu'à ce qu'un cercle entoure l'indicateur du drapeau. Si le rayon laser a reconnu plusieurs objets (par ex., un drapeau et des arbres en arrière-plan), la distance entre l'utilisateur et le drapeau s'affiche et un cercle entoure l'indicateur PinSeeker, informant l'utilisateur que la distance qui le sépare du drapeau s'affiche sur l'écran LCD (comme illustré ci-dessous). Il arrive parfois que le rayon laser ne détecte qu'un seul objet sur sa trajectoire. Dans ce cas, la distance s'affiche, mais du fait que la distance de plusieurs objets n'a pas été mesurée, le cercle n'entoure par l'indicateur du drapeau.

**CONSEIL PRATIQUE :** Tout en appuyant sur le bouton d'ALIMENTATION, vous pouvez déplacer l'appareil lentement d'objet en objet et forcer le rayon laser à atteindre plusieurs objets pour être sûr de n'afficher que le plus proche des objets qu'il reconnaît.

Une fois désactivé, l'appareil revient toujours par défaut au dernier mode utilisé.

## **CONCEPTION DES ÉLÉMENTS OPTIQUES**

Grossissement et traitements

Le MEDALIST™ assure un grossissement de 4x permettant de voir de près les détails précis des objets ciblés sur le terrain. Les éléments optiques bénéficient d'un traitement multicouches qui laisse passer un

maximum de lumière pour assurer une luminosité optimale, et assurent, grâce à une résolution et un contraste exceptionnels, une image nette et contrastée, même sous un faible éclairage, par exemple à l'aube et au crépuscule. Un affichage à cristaux liquides (LCD) monté à l'intérieur du système d'optique fait apparaître, lorsqu'il est activé, un réticule pour cibler, des unités de mesure (verges/mètres) et des indicateurs de mode. Les petites taches noires qui apparaissent dans le système d'optique sont inhérentes au procédé de fabrication. Ce sont des caractéristiques naturelles de l'écran LCD, qui ne peuvent pas être complètement éliminées durant la fabrication. Elles n'affectent pas la capacité de mesure des distances de l'appareil.

### **MONTURE POUR TRÉPIED**

Une monture pour trépied filetée, moulée dans la partie inférieure du MEDALIST™ vous permet de fixer l'appareil sur la monture de notre voiturette.

### **NETTOYAGE**

Soufflez doucement pour chasser toute poussière ou débris des lentilles (ou utilisez une brosse douce pour lentilles). Pour chasser les impuretés ou les traces de doigts, frottez en un mouvement circulaire avec un chiffon doux en coton. Si vous utilisez un chiffon rugueux ou frottez inutilement la lentille, vous risquez de la rayer et de causer, le cas échéant, des dommages irréversibles. Pour un nettoyage plus approfondi, du papier pour lentilles photographiques et du nettoyant photographique ou de l'alcool isopropylique peuvent être utilisés. Appliquez toujours le nettoyant sur le chiffon – jamais directement sur la lentille.

## **MONTURE POUR TRÉPIED**

Dimensions : Mesure 4,25 x 11,5 x 9,5 cm (1,7 x 4,5 x 3, 8 po)

Poids : 9 oz.

Précision de mesure : +/- 1 verge (mètre)

Portée : 5 à 914 mètres / 5 à 1000 verges 4x

Diamètre de l'objectif : 20 mm

Couches de traitement des éléments d'optique : Multicouches

Affichage : À cristaux liquides

Alimentation : Pile alcaline de 9 volts

Champ de visée : 131 m @ 914 m (430 pi. @ 1000 verges)

Dégagement oculaire extra long : 17 mm

Pupille de sortie : 4 mm

Monture de trépied incorporée

Inclut étui et bandoulière

## **GARANTIE LIMITÉE DE DEUX (2) ANS**

Votre produit Bushnell® est garanti exempt de défauts de matériau et de fabrication pendant deux ans à compter de la date d'achat. En cas de défaut du produit pendant qu'il est sous garantie, nous le réparerons ou le remplacerons, à notre discrétion, à condition que vous le retourniez port payé. La présente garantie ne couvre pas les dommages dus à un traitement abusif, à une manipulation, installation ou maintenance incorrecte effectuée par quiconque autre qu'un employé du service après-vente agréé de Bushnell.

Tout retour au titre de cette garantie doit être accompagné des justificatifs suivants:

- 1) Un chèque ou mandat-poste d'un montant de 10.00 \$ couvrant les frais
- 2) Le nom et l'adresse pour le retour du produit
- 3) Une description du défaut
- 4) Une preuve de la date d'achat
- 5) Le produit doit être bien emballé dans une boîte d'expédition solide afin de prévenir tout dommage durant le transport, et les frais de retour doivent être prépayés à l'adresse ci-dessous :

### **Aux États-Unis, expédiez à :**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
8500 Marshall Drive  
Lenexa, Kansas 66214 É.

### **AU CANADA, expédiez à :**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
25A East Pearce Street, Unit 1  
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Pour les produits achetés hors des États-Unis ou au Canada, veuillez vous adresser à votre revendeur local pour obtenir les renseignements applicables concernant la garantie. En Europe, vous pouvez également contacter Bushnell à :

BUSHNELL Outdoor Products Gmbh  
European Service Centre  
MORSESTRASSE 4  
D- 50769 KÖLN  
GERMANY  
Tél: +49 (0) 221 709 939 3  
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

La présente garantie vous confère des droits juridiques spécifiques.  
Il est possible que vous ayez d'autres droits qui varient d'un pays à un autre.

©2006 Bushnell Outdoor Products

## **TABLEAU DE DÉPANNAGE**

### ***Si l'appareil ne s'active pas – l'affichage à cristaux liquides ne s'allume pas :***

- Appuyez sur le bouton d'alimentation.
- Vérifiez et, au besoin, remplacez la pile.
- Si l'appareil ne répond pas à la pression d'une touche, remplacez la pile par une pile alcaline de 9 volts, de bonne qualité.

### ***Si l'appareil se met hors tension (affichage vide lorsque vous tentez d'activer le laser) :***

- La pile est faible ou de mauvaise qualité. Remplacez-la par une pile alcaline de 9 volts, de bonne qualité. Les piles alcalines pour service sévère NE SONT PAS recommandées.

### ***Si vous ne parvenez pas à obtenir la mesure de distance de la cible :***

- Assurez-vous que l'affichage LCD est allumé.
- Assurez-vous que le bouton d'alimentation est enfoncé.
- Assurez-vous que rien, (par exemple votre main ou votre doigt) ne bloque les lentilles d'objectif (les lentilles les plus proches de la cible) qui émettent et reçoivent les impulsions laser.
- Assurez-vous que l'appareil reste immobile lorsque vous appuyez sur le bouton d'alimentation.

**REMARQUE :** Il n'est pas nécessaire d'effacer le dernier relevé de mesure avant de mesurer la distance d'une autre cible. Il suffit de viser la nouvelle cible en utilisant le réticule de l'écran LCD, d'appuyer sur le bouton d'alimentation et de le maintenir enfoncé jusqu'à ce que la nouvelle mesure s'affiche.

Les caractéristiques, les instructions et le fonctionnement de ces produits sont sujets à modification sans préavis.

## NOTE DE LA FCC

Cet équipement a été testé et jugé conforme aux limites fixées pour un appareil numérique de classe B, aux termes du chapitre 15 des Règles de la FCC. Ces limites sont conçues pour assurer une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et rayonne de l'énergie radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut causer des interférences nuisibles dans les communications radio. Toutefois, il est impossible de garantir qu'il ne se produira pas d'interférence dans une installation particulière. Si cet équipement cause des interférences nuisibles pour la réception radio ou télévision, ce qui peut être déterminé en activant et en désactivant l'équipement, l'utilisateur est invité à essayer de corriger les interférences par une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou relocaliser l'antenne réceptrice.
- Accroître la séparation entre l'équipement et le récepteur.
- Relier l'équipement à une prise située sur un circuit différent de celui sur lequel est branché le récepteur.
- Consulter le concessionnaire ou un technicien radio/télévision qualifié.

Un câble d'interface blindé doit être utilisé avec l'équipement afin de respecter les limites fixées pour un appareil numérique aux termes de la sous-section B du chapitre 15 des Règles de la FCC.

## SPANISH

La opción preferida por los jugadores que juegan para ganarse la vida – los telémetros láser de Bushnell® se pueden utilizar legalmente para jugar en torneos. El nuevo MEDALIST dispone también de la tecnología PinSeeker® para mejorar los golpes y la gestión del recorrido. En cualquier campo, lugar, hora del día. Bushnell Medalist. Porque todos los “swings” cuentan.

Enhorabuena por comprar el telémetro láser MEDALIST™ de Bushnell®. El MEDALIST™ es un instrumento óptico de telemetría láser de precisión diseñado para disfrutarlo muchos años. Este librito le ayudará a lograr un rendimiento óptimo del mismo explicando sus ajustes y características además de cómo cuidar este instrumento óptico de telemetría láser precisa. Para asegurar un rendimiento y una longevidad óptimos, lea estas instrucciones antes de usar su MEDALIST™.

## INTRODUCCIÓN

Su MEDALIST™ de Bushnell® es un telémetro láser avanzado óptimo con una tecnología digital que permite lecturas de distancias de 5-1000 yardas / 5-914 metros. El MEDALIST™, que mide 3 x 11,2 x 7 cm (1,7 x 4,5 x 3,8 pulgadas) y pesa 260 gramos (9 onzas), tiene un magnífico rendimiento de medición de distancias con una precisión de +/- una yarda (un metro). El MEDALIST™ dispone de tecnología PinSeeker®, modalidad SCAN (exploración), 5 aumentos y sistema óptico de recubrimiento múltiple para mejorar la visión. features PinSeeker® technology, SCAN Mode, 4x Magnification, and Multi-Coated Optics for enhanced viewing.



## **CÓMO FUNCIONA NUESTRA TECNOLOGÍA DIGITAL**

El MEDALIST™ emite impulsos de energía infrarroja invisibles seguros para los ojos. El microprocesador digital avanzado del MEDALIST y el chip ASIC (circuito integrado específico de la aplicación) produce lecturas instantáneas y exactas todas las veces. La refinada tecnología digital calcula instantáneamente las distancias midiendo el tiempo que tarda cada impulso en desplazarse desde el telémetro hasta el objetivo y volver.

## **MEDICIÓN PRECISA DE DISTANCIAS**

La precisión de la medición de distancias del MEDALIST™ es de más o menos una yarda / un metro en la mayoría de las circunstancias. El alcance máximo del instrumento depende de la capacidad de reflexión del objetivo. La distancia máxima para la mayoría de los objetos es de 500 yardas / 457 metros mientras que para objetos muy reflectantes el máximo es de 1.000 yardas / 914 metros. Nota: Obtendrá distancias máximas más largas y más cortas dependiendo de las propiedades de reflexión del objetivo particular y las condiciones medioambientales en el momento en que se mida la distancia de un objeto.

El color, acabado de la superficie, tamaño y forma del objetivo afectan la capacidad de reflexión y el alcance. Cuanto más brillante sea el color, mayor será el alcance. El rojo es muy reflectante, por ejemplo, y permite alcances más largos que el color negro, que es el color menos reflectante. Los acabados brillantes proporcionan más alcance que los de color mate. Es más difícil medir la distancia a un objetivo pequeño que a un objetivo más grande. El ángulo de incidencia en el objetivo también tiene un efecto. La descarga hacia un objetivo a un ángulo de 90 grados (donde la superficie del objetivo es perpendicular a la trayectoria de los impulsos de energía emitidos) proporciona una buena medición de la distancia mientras que por otra parte un ángulo muy inclinado proporciona una medición limitada de la distancia. Además, las condiciones de iluminación (por ejemplo, la cantidad de luz solar) afectarán las capacidades de medición de distancia de la unidad. Cuanta menos luz (por ejemplo, en cielos nublados) mayor será el alcance máximo de la unidad. Por el contrario, los días muy soleados disminuirán el alcance máximo de la unidad.

## **PARA EMPEZAR**

### **INSERCIÓN DE LA PILA**

Levante la lengüeta del compartimiento de la pila y quite la tapa. Coloque una pila alcalina de 9 voltios y vuelva a poner la tapa.

**NOTA:** Use solamente pilas alcalinas de alta calidad. No use pilas de alta resistencia o de litio. Se recomienda reemplazar la pila al menos cada 12 meses.

**Indicador de pila descargada (Lob):** Si aparecen las letras Lob, la pila se está descargando y se debe reemplazar la pila alcalina de 9 voltios.

### **RESUMEN DE OPERACIÓN**

Mientras se mira por el ocular de 4 aumentos, oprima una vez el botón de encendido para activar la visualización en la pantalla de cristal líquido (LCD). Ponga el círculo de puntería (ubicado en centro del campo de visión) sobre un objetivo situado al menos a 5 yardas (metros) y oprima sin soltar el botón de encendido hasta que se muestre la lectura de la distancia cerca de la parte inferior de la visualización en pantalla. La cruz reticular que rodea el círculo de puntería indica que se está transmitiendo el láser. Una vez que se haya adquirido la distancia, puede soltar el botón de encendido. La cruz reticular que rodea el círculo de puntería desaparecerá una vez que se haya dejado de oprimir el botón de encendido (es decir, el láser ya no se transmite). Nota: Una vez activada, la LCD permanecerá activa y mostrará la última medición de distancia durante 30 segundos. Puede oprimir nuevamente el botón de encendido en cualquier momento para medir la distancia a un objetivo nuevo. Como en el caso de cualquier dispositivo láser, no se recomienda ver directamente las emisiones durante períodos largos con lentes de aumento. El tiempo máximo que se transmite (descarga) el láser es de 10 segundos. Vuelva a oprimir el botón para volver a descargarlo.

## **INDICADORES DE LA PANTALLA DE CRISTAL LÍQUIDO (LCD)**

La LCD de su MEDALIST™ dispone de indicadores iluminados que comunican al usuario la unidad de medida, cuándo se está descargando activamente el láser, cuándo se ha adquirido un objetivo y las modalidades de establecimiento de objetivos. A continuación se presenta un resumen de estas características:

### **OPCIONES DE UNIDADES DE MEDIDA**

El MEDALIST™ se puede usar para medir distancias en yardas o metros. Los indicadores de las unidades de medida están localizados en la parte inferior derecha de la LCD. Para seleccionar entre yardas y metros, oprima y suelte rápidamente el botón POWER (encendido) para encender la unidad (en la parte superior de la unidad), mire por el ocular, oprima el botón "MODE" (modalidad) y manténgalo oprimido durante unos 5 segundos. Si está cambiando de yardas a metros, se indicará un cambio de unidad de medida al iluminarse la M del indicador de metros mientras que la Y del indicador de yardas permanece apagada. Si está cambiando de metros a yardas, ocurrirá lo contrario. El MEDALIST™ volverá al ajuste de la última unidad de medida usada cada vez que se encienda la unidad.


### **LÁSER ACTIVO**

La cruz reticular que rodea el círculo de puntería indica que se está transmitiendo el láser. Una vez que se haya adquirido una distancia, puede soltar el botón de encendido. La cruz reticular que rodea el círculo desaparecerá una vez que se haya soltado el botón de encendido (es decir, el láser ya no se transmite).

### **MODALIDADES TARGETING™ SELECTIVAS**

El MEDALIST™ se diseñó especialmente con los jugadores de golf en mente. Las modalidades selectivas de establecimiento de objetivos permiten ajustar los parámetros de rendimiento de la unidad para adaptarse a la situación y ambiente específicos. Para pasar de una modalidad a otra, oprima el botón

POWER (encendido) una vez para encender la unidad. Mientras mira por el ocular, oprima el botón MODE (modalidad) y suéltelo rápidamente. A continuación se indican las diferentes modalidades de establecimiento de objetivos e indicadores de modalidad:

**PinSeeker (Indicador de LCD - )** ¿Se ha preguntado alguna vez a qué distancia está el banderín? Esta modalidad avanzada permite la adquisición rápida del banderín sin obtener distancias a objetivos de fondo de forma inadvertida (es decir, árboles) que tengan una señal más intensa.

Una vez en esta modalidad, oprima el botón POWER (encendido) para encender la unidad. A continuación, alinee la retícula del círculo de puntería con el banderín cuya distancia se desea saber. Luego, oprima sin soltar el botón POWER (encendido) y mueva el láser lentamente sobre el banderín u objeto deseado hasta que aparezca un círculo alrededor del indicador de banderín. Si el rayo láser reconoció más de un objeto (es decir, banderín y árboles de fondo), se mostrará la distancia del banderín y aparecerá un círculo rodeando el indicador PinSeeker® informando al usuario que se está mostrando la distancia al banderín (es decir, el objeto más cercano) en la LCD (según se ve abajo). A veces el rayo láser solamente ve un objeto en su trayectoria. En este caso, se mostrará la distancia, pero como no se ha adquirido más de un objeto, no aparecerá un círculo alrededor del indicador del banderín.

**RECOMENDACIÓN:** Mientras oprime el botón POWER (encendido), puede mover el dispositivo lentamente de un objeto a otro y hacer que el láser impacte intencionadamente en objetos múltiples a fin de asegurarse de que sólo se muestre el objeto más cercano de los objetos reconocidos por el láser.

Una vez que se haya apagado el dispositivo, la unidad volverá otra vez por defecto a la última modalidad usada.

## **DISEÑO ÓPTICO**

Aumentos y recubrimientos

El MEDALIST™ tiene 4 aumentos que producen detalles cercanos y personales de los objetivos del recorrido. El sistema óptico tiene recubrimientos múltiples permitiendo una transmisión de luz máxima para lograr un brillo óptimo, una resolución y un contraste magníficos para obtener una imagen vívida y clara incluso en condiciones de poca luz como al atardecer o al amanecer. Hay una pantalla de cristal líquido (LCD) en el interior del sistema óptico y cuando se active, muestra una retícula para establecer objetivos, yardas / metros, e indicadores de modalidad. Es inherente en el proceso de fabricación los pequeños puntos negros que aparecen en el sistema óptico. Son una característica natural de la LCD y no pueden eliminarse completamente en el proceso de fabricación. No afectan el rendimiento de medición de distancias de la unidad.

## **MONTAJE EN TRÍPODE**

Moldeado en la parte de abajo del MEDALIST™ hay un montaje de trípode roscado que le permitirá conectar el dispositivo a nuestro accesorio de colocación en el carro.

## **LIMPIEZA**

Sople con cuidado el polvo o la partículas depositadas en la lentes (o use un cepillo suave para lentes). Para quitar la suciedad o las huellas dactilares, limpie con un trapo de algodón suave, frotando con un movimiento circular. El uso de un trapo áspero o el frotamiento innecesario pueden rayar la superficie de la lente y causar daños permanentes. Para obtener una limpieza más completa, se puede usar papel y fluido de limpieza para lentes fotográficas o alcohol isopropílico. Aplique siempre el fluido al trapo de limpieza – no lo haga nunca directamente sobre la lente.

**ESPECIFICACIONES:**

Dimensiones: Mide 1,7 x 4,5 x 3,8 pulgadas (3 x 11,2 x 7 cm)

Peso: 9 onzas (260 g)

Precisión de medición de distancias: +/- 1 yarda (metro)

Alcance: 5-1.000 yardas / 5-914 metros

Aumentos: 4

Diámetro del objetivo: 20 mm

Recubrimientos ópticos: Múltiples recubrimientos

Pantalla: LCD

Fuente de alimentación: pila alcalina de 9 voltios

Campo de visión: 430 pies a 1.000 yardas (143 m a 1.000 m)

Distancia extra desde la pupila: 17 mm

Pupila de salida: 4.0 mm

Montaje de trípode integrado

Incluye caja y correa

## **GARANTÍA LIMITADA DE DOS AÑOS**

Se garantiza que su producto Bushnell® carece de defectos de materiales y fabricación durante dos años después de la fecha de compra. En el caso de un defecto según esta garantía, repararemos o reemplazaremos el producto a opción nuestra, siempre que devuelva el producto con el franqueo pagado por adelantado. Esta garantía no cubre los daños causados por uso indebido, manipulación o instalación indebidos o mantenimiento proporcionado por alguien distinto del Departamento de Servicio Autorizado de Bushnell.

Cualquier devolución hecha según esta garantía debe ir acompañada por los artículos indicados a continuación:

- 1) Un cheque/giro postal por una cantidad de 10 dólares de EE.UU. para pagar los costos de franqueo y procesamiento
- 2) Nombre y dirección a donde se desea que le envíen el producto
- 3) Una explicación del defecto
- 4) Prueba de la fecha de compra
- 5) El producto debe estar bien embalado en una caja de cartón fuerte para impedir daños durante el transporte, con el franqueo de retorno pagado de antemano y ser enviado a la dirección indicada abajo:

### **EN EE.UU. enviar a:**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
8500 Marshall Drive  
Lenexa, Kansas 66214

### **EN CANADÁ enviar a:**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
25A East Pearce Street, Unit 1  
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Para productos comprados fuera de Estados Unidos o Canadá, póngase en contacto con su distribuidor local para obtener la información que le corresponda sobre la garantía. En Europa también puede ponerse en contacto con Bushnell en:

BUSHNELL Outdoor Products GmbH  
European Service Centre  
MORSESTRASSE 4  
D- 50769 KÖLN  
GERMANY  
Tél: +49 (0) 221 709 939 3  
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

Esta garantía le da derechos legales específicos.  
Usted puede tener otros derechos que varían de un país a otro.

©2006 Bushnell Outdoor Products

## **TABLA DE RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

### ***Si la unidad no se enciende – la pantalla LCD no se ilumina:***

- Oprima el botón de alimentación.
- Compruebe la pila y reemplácela si es necesario.
- Si la unidad no responde al oprimir las teclas, reemplace la pila por una pila alcalina de 9 voltios de buena calidad.

### ***Si se apaga la unidad (la pantalla se pone en blanco al tratar de encender el láser):***

- La pila está descargada o es de baja calidad. Reemplace la pila por otra pila alcalina de 9 voltios de buena calidad. NO se recomienda el uso de pilas alcalinas de alta resistencia.

### ***Si no se puede medir la distancia al objetivo:***

- Asegúrese de que la LCD esté iluminada.
- Asegúrese de que se haya oprimido el botón de encendido.
- Asegúrese de que no haya nada, como una mano o un dedo, que esté bloqueando las lentes del objetivo (las lentes más próximas al objetivo), y que se emitan y reciban los impulsos láser.
- Asegúrese de que la unidad se mantenga fija al oprimir el botón de alimentación.

**NOTA:**† No es necesario borrar la última lectura de la distancia antes de medir la distancia a otro objetivo. Simplemente apunte al nuevo objetivo usando la retícula de la LCD, oprima el botón de encendido sin soltarlo hasta que se muestre la nueva lectura de la distancia.

Las especificaciones, instrucciones y operación de estos productos están sujetas a cambios sin previo aviso.



## NOTA DE LA FCC:

Se ha probado este equipo y se ha constatado que cumple con los límites de un dispositivo digital de la Clase B, según la Parte 15 de las Reglas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra las interferencias dañinas en una instalación residencial. Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y se usa según las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones de radio. No obstante, no hay ninguna garantía de que no se producirán interferencias en una cierta instalación. Si este equipo causa interferencias dañinas en la recepción de radio o televisión, que pueden determinarse apagando y encendiendo el equipo, se anima al usuario a que trate de corregir la interferencia mediante una o más de las maneras siguientes:

- Reoriente o reubique la antena de recepción.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a una toma de corriente en un circuito diferente al circuito donde está conectado el receptor.
- Consulte con el distribuidor o con un técnico de radio/TV experimentado para obtener ayuda.

Se debe usar cable de interferencias blindado con el equipo para cumplir con los límites de un dispositivo digital según la Subparte B de la Parte 15 de las Reglas de la FCC.

## **GERMAN**

Bushnell Laser Entfernungsmessgeräte, die erste Wahl der Spieler, die für ihr Leben gerne spielen, sind jetzt für Turniere zugelassen. Das neue MEDALIST™ Gerät setzt die PinSeeker® Technologie zur Erzielung besserer Schüsse und zum Streckenmanagement ein.

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres Laser Entfernungsmessgerätes Bushnell® MEDALIST™. Das MEDALIST™ Gerät ist ein optisches Präzisionsinstrument zur Entfernungsmessung mit Laser, das Ihnen viele Jahre lang Freude bereiten wird. Dieses Handbuch hilft Ihnen bei der Erzielung einer optimalen Geräteleistung, indem die verschiedenen Einstellungen und technischen Geräteeigenschaften sowie die Pflege dieses optischen Präzisions-Laser-Entfernungsmessgerätes darin erklärt werden. Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch Ihres MEDALIST Gerätes, zur Sicherstellung optimaler Leistung und Langlebigkeit.

## **EINFÜHRUNG**

Bei Ihrem Bushnell® MEDALIST™ Gerät handelt es sich um ein modernes, erstklassiges Laser-Entfernungsmessgerät mit digitaler Technologie, die eine Entfernungsmessung in einem Messbereich von 5-1000 Yard / 5-914 Meter ermöglicht. Mit einem Messbereich von 1.7 x 4.5 x 3.8 Inch liefert das 9-Oz MEDALIST™ Gerät eine hervorragende und präzise Entfernungsmessleistung von +/- einem Yard. Die technischen Merkmale des MEDALIST™ Gerätes sind die PinSeeker® Technologie, der SCANNER Modus, die 4-fach Vergrößerung und eine mehrfach beschichtete optische Ausrüstung für scharfe Aufnahmen.

## **ARBEITSWEISE UNSERER DIGITALEN TECHNOLOGIE**

Das MEDALIST™ Gerät sendet unsichtbare, für die Augen ungefährliche Infrarot-Energieimpulse aus. Der moderne, digitale Mikroprozessor und der ASIC (Application-Specific Integrated Circuit = anwendungsspezifischer, integrierter Schaltkreis) Chip ermöglichen eine sofortige und präzise Anzeige zu jeder Zeit. Eine ausgeklügelte digitale Technologie errechnet sofort die Entfernungen, indem sie die Zeit misst, die jeder Impuls für den Weg vom Entfernungsmessgerät zum Ziel und zurück benötigt.

## **ENTFERNUNGSMESSEGENAUIGKEIT**

Unter den meisten Betriebsbedingungen beträgt die Entfernungsmessgenauigkeit des MEDALIST™ Gerätes etwa ein Yard/Meter. Die maximale Reichweite des Gerätes hängt vom Reflexionsvermögen des Zielobjektes ab. Bei den meisten Zielobjekten beträgt die maximale Entfernung 500 Yard/457 Meter, während die maximale Gerätereichweite bei Zielobjekten mit hohem Reflexionsvermögen 1000 Yard / 914 Meter beträgt. Hinweis: Je nach Reflexionseigenschaften des spezifischen Zielobjekts und je nach Umgebungsbedingungen zum Zeitpunkt der Messung der Entfernung eines Zielobjekts, werden Sie sowohl längere als auch kürzere maximale Entfernungen messen.

Alle Kriterien wie Farbe, Oberflächenbeschaffenheit, Größe und Form des Zielobjektes beeinflussen das Reflexionsvermögen und die Reichweite. Je heller die Farbe, desto länger die Reichweite. Die Farbe Rot hat beispielsweise ein hohes Reflexionsvermögen und ermöglicht größere Reichweiten als die Farbe Schwarz, die das geringste Reflexionsvermögen besitzt. Eine glänzende Oberfläche ermöglicht eine größere Reichweite als eine matte Oberfläche. Die Entfernung zu einem kleinen Zielobjekt lässt sich schwerer ermitteln als zu einem größeren Zielobjekt. Ebenso ist der Winkel zum Zielobjekt von Bedeutung. Das Abfeuern eines Schusses auf ein Zielobjekt in einem 90-Grad-Winkel (wobei die Oberfläche des Zielobjektes senkrecht zur Flugbahn der ausgesendeten Energieimpulse ist), schafft eine gute Reichweite, während andererseits ein steiler Winkel nur eine begrenzte Reichweite für die Entfernungsmessung bietet. Darüber hinaus beeinflussen die Lichtverhältnisse (z.B. die Menge an Sonnenlicht) die Leistungsfähigkeit

des Gerätes bei der Entfernungsmessung. Je weniger Licht (bedeckter Himmel), desto größer die Reichweite des Gerätes. Umgekehrt vermindert sich die maximale Reichweite des Gerätes an sehr sonnigen Tagen.

## **GERÄTEINBETRIEBNAHME**

### **EINLEGEN DER BATTERIE**

Heben Sie die Klappe des Batteriefachs an und entfernen Sie somit die Abdeckung des Batteriefachs. Legen Sie eine 9-Volt Alkalibatterie ein und setzen Sie die Abdeckung des Batteriefachs wieder ein.

*HINWEIS:* Verwenden Sie ausschließlich qualitativ hochwertige Alkalibatterien. Verwenden Sie keine Hochleistungs- oder Lithiumbatterien. Wir empfehlen, die Batterie mindestens einmal jährlich durch eine neue zu ersetzen.

Anzeige nachlassende Batterieladung (Lob): Wenn die Buchstabenfolge "Lob" erscheint, zeigt dies eine nachlassende Batterieladung an und die 9-Volt Alkalibatterie muss ausgetauscht werden.

### **Zusammenfassung der Gerätebedienung**

Während Sie durch die 4-fach Augenmuschel schauen, drücken Sie die Stromtaste einmal nach unten und aktivieren somit die die Flüssigkristall-Sichtanzeige (LCD) des Sichtfeldes. Platzieren Sie den Richtkreis (der sich in der Mitte des Sichtfeldes befindet) auf ein mindestens 5 Yard entferntes Zielobjekt, drücken Sie die Stromtaste und halten Sie diese gedrückt, bis die Entfernungsangabe am unteren Ende des Sichtfelddisplays erscheint. Fadenkreuze rund um den Richtkreis weisen darauf hin, dass der Laser übertragen wird. Sobald eine Entfernung ermittelt wurde, können Sie die Stromtaste wieder lösen. Nach dem Lösen der Stromtaste verschwinden die Fadenkreuze rund um den Richtkreis (d.h. die Laserübertragung wurde gestoppt). Hinweis: Die LCD-Anzeige bleibt nach dem Einschalten aktiviert und zeigt den Wert der letzten Entfernungsmessung 30 Sekunden lang an. Zur Messung der Entfernung zu

einem neuen Zielobjekt können Sie jederzeit erneut die Stromtaste drücken. Wie bei jedem Lasergerät ist davon abzuraten, über einen längeren Zeitraum mit vergrößerten Linsen in die Strahlung zu blicken. Die maximale Laserübertragungszeit (Abfeuerungszeit) beträgt 10 Sekunden. Zum Nachfeuern die Taste erneut drücken.

### **ANZEIGEVORRICHTUNGEN DER FLÜSSIGKRISTALL SICHTANZEIGE (LCD)**

Die LCD Anzeige Ihres MEDALIST™ Gerätes beinhaltet eine beleuchtete Anzeigeeinheit, welche die Maßeinheit des Benutzers bei aktivem Abfeuern des Lasers anzeigt, sobald ein Ziel ins Visier genommen wurde, sowie die Zielmodi. Nachstehend finden Sie eine Zusammenfassung dieser technischen Merkmale:

#### **MASSEINHEIT - OPTIONEN**


Das MEDALIST™ Gerät kann zur Messung von Entfernungen in Yard oder Meter verwendet werden. Die Anzeigevorrichtung der Maßeinheiten befindet sich im unteren rechten Teil der LCD-Anzeige. Zur Auswahl zwischen Yard und Metern drücken und lösen Sie schnell die STROM Taste zum Einschalten des Gerätes (oben am Gerät), blicken durch die Augenmuschel, drücken die „MODUS“ Taste und halten diese ungefähr 5 Sekunden lang gedrückt. Beim Wechsel von Yard zu Meter leuchtet der Buchstabe M (Meteranzeige) auf und gleichzeitig wird das Y für Yardanzeige ausgeschaltet. Beim Wechsel von der Maßeinheit Meter zur Maßeinheit Yard ist das Gegenteil der Fall. Bei jedem Einschalten des MEDALIST™ Gerätes wird automatisch die letzte verwendete Maßeinheit angezeigt.

#### **AKTIVER LASER**

Fadenkreuze rund um den Richtkreis weisen darauf hin, dass der Laser übertragen wird. Sobald eine Entfernung ermittelt wurde, können Sie die Stromtaste wieder lösen. Nach dem Lösen der Stromtaste verschwinden die Fadenkreuze rund um den Richtkreis (d.h. die Laserübertragung wurde gestoppt).

## SELEKTIVE ZIELMODI™

Das MEDALIST™ Gerät wurde speziell für die Ansprüche von Golfern entwickelt. Mit Hilfe der selektiven Zielmodi des Gerätes können Sie die Leistungsparameter des Gerätes so einstellen, dass diese Ihrer spezifischen Situation und Umgebung entsprechen. Zum Wechsel von einem Zielmodus zum anderen drücken Sie die STROMTASTE einmal und schalten so das Gerät ein. Während Sie durch die Augenmuschel schauen, drücken Sie die MODUS Taste und lösen diese dann schnell wieder. Die verschiedenen verfügbaren Zielmodi und die Anzeigeeinheiten der Betriebsmodi sind nachfolgend aufgelistet:

**“PinSeeker“ (LCD Anzeige -  )** Sie möchten gerne wissen, wie weit die Markierung entfernt ist? Dieser fortschrittliche Betriebsmodus ermöglicht eine leichte Erfassung der Markierung, ohne dass unbeabsichtigt Entfernungen zu Zielen im Hintergrund (Beispiel Bäume) gemessen werden, die eine stärkere Signalwirkung haben.

Sobald sich das Gerät in diesem Betriebsmodus befindet, drücken Sie die STROMTASTE zum Einschalten des Gerätes. Als nächstes gleichen Sie den Richtkreis mit der Markierung ab, deren Entfernung Sie ermitteln möchten. Danach drücken Sie die STROMTASTE, halten diese gedrückt und bewegen den Laser langsam über die Markierung oder das gewünschte Objekt, bis die Markierungsanzeige von einem Kreis umgeben ist. Wenn der Laserstrahl mehr als ein Zielobjekt erkennt (d.h. Markierung und Bäume im Hintergrund), wird die Entfernung der Markierung angezeigt und die PinSeeker Anzeigeeinheit ist von einem Kreis umgeben. Dies informiert den Geräte-Anwender darüber, dass die Entfernung zur Markierung (d.h. zum näher liegenden Zielobjekt) in der LCD-Anzeige (wie unten angegeben) erscheint. Es kann vorkommen, dass der Laserstrahl nur ein Zielobjekt in seinem Streckenverlauf erkennt. In diesem Fall wird zwar die Entfernung angezeigt, da jedoch nur ein Objekt erkannt wurde, ist die Markierungsanzeige nicht von einem Kreis umgeben.

TIPP: Während Sie die STROMTASTE drücken, können Sie das Gerät nur langsam von Objekt zu Objekt bewegen und den Laser absichtlich dazu zwingen, zahlreiche Zielobjekte zu streifen, um sicherzustellen, dass nur das Zielobjekt, dessen Entfernung vom Laser als die kürzeste Entfernung erkannt wurde, auf der Anzeige erscheint.

Nach dem Abschalten der Vorrichtung kehrt das Gerät stets zum letzten vorgegebenen und verwendeten Zielmodus zurück.

### **OPTISCHE AUSFÜHRUNG**

Vergrößerung und Beschichtungen

Vergrößerung und Beschichtungen

Das MEDALIST™ Gerät bietet eine 4-fach Vergrößerung, die zur Aufnahme naher und persönlicher Einzelheiten der Zielobjekte auf der Messstrecke führt. Die optische Ausrüstung ist mehrfach beschichtet und ermöglicht somit maximale Lichtübertragung für optimale Helligkeit, hervorragende Auflösung und Kontrast zum Erzielen eines klaren, belebten Bildes selbst bei schlechten Lichtverhältnissen während der Abend- oder Morgendämmerung. Eine Flüssigkristall-Sichtanzeige (LCD) ist in das optische System integriert und zeigt nach ihrer Aktivierung für die Zielerfassung, eine Anzeige in Yard/Meter und die Anzeigeeinheiten der Betriebsmodi an. Bestandteil des Herstellungsprozesses sind kleine schwarze Punkte, die im optischen System sichtbar sind. Dabei handelt es sich um ein charakteristisches Merkmal der LCD-Anzeige, das während des Fertigungsprozesses nicht komplett entfernt werden kann. Die Messleistung des Gerätes wird durch diese Punkte nicht beeinträchtigt.

### **STATIVTRÄGER**

An der Unterseite Ihres MEDALIST™ Gerätes ist ein Gewinde für die Anbringung eines Stativträgers vorgesehen, das den Anbau des Gerätes an unser Zubehör für den Stativträgereinbau ermöglicht.

## **REINIGUNG**

Blasen Sie vorsichtig jeglichen Staub oder kleine Schmutzpartikel von den Linsen (oder verwenden Sie eine weiche Linsenbürste). Zur Entfernung von Verschmutzungen oder Fingerabdrücken verwenden Sie ein weiches Baumwolltuch und führen damit kreisende Bewegungen aus. Die Verwendung eines rauen Tuchs oder unnötiges Reiben kann die Oberfläche der Linse verkratzen und möglicherweise dauerhafte Beschädigungen verursachen. Zur gründlicheren Reinigung verwenden Sie ein Tuch für die Fotolinsen und eine Reinigungsflüssigkeit für Fotolinsen oder Isopropyl-Alkohol. Tragen Sie die Flüssigkeit immer zuerst auf das Reinigungstuch auf – nie direkt auf die Linse.

## **SPEZIFIKATIONEN:**

Abmessungen: Masse 1.7 x 4.5 x 3.8 Inch

Gewicht: 9 oz.

Visiergenauigkeit: +/- 1 Yard (Meter)

Reichweite: 5-1000 Yard / 5-914 Meter

Vergrößerung: 4-fach

Objektivdurchmesser: 20 mm

Optische Beschichtungen: Komplett mehrfach beschichtet

Display: LCD-Anzeige

Stromversorgung: 9-Volt Alkalibatterie

Sichtfeld: 430 Fuß. @ 1000 Yard

Extra langer Abstand Austrittslinse - Austrittspupille: 17mm

Austrittspupille: 4.0 mm

Integrierter Stativträger

Inklusive Koffer und Tragriemen



## **GARANZIA LIMITATA PER DUE ANNI**

Si garantisce che questo prodotto Bushnell® sarà esente da difetti di materiale e fabbricazione per due anni a decorrere dalla data di acquisto. In caso di difetto durante il periodo di garanzia, a nostra discrezione ripareremo o sostituiremo il prodotto purché sia restituito franco destinatario. Sono esclusi dalla garanzia eventuali danni causati da abuso, maneggiamento improprio, installazione o manutenzione eseguiti da persone non autorizzate dal servizio di assistenza Bushnell.

A un prodotto restituito e coperto da questa garanzia occorre allegare quanto segue.

- 1) Assegno/ordine di pagamento per l'importo di 10 \$US per coprire i costi di spedizione.
- 2) Nome e indirizzo da utilizzare per la restituzione del prodotto.
- 3) Una spiegazione del difetto.
- 4) Scontrino riportante la data di acquisto.
- 5) Il prodotto deve essere imballato in una scatola robusta, per prevenire danni durante il trasporto, e va spedito franco destinatario a uno dei seguenti indirizzi.

### **Recapito negli Stati Uniti:**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
8500 Marshall Drive  
Lenexa, Kansas 66214

### **Recapito in Canada:**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
25A East Pearce Street, Unit 1  
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Per prodotti acquistati fuori degli Stati Uniti o del Canada, rivolgersi al rivenditore per le clausole pertinenti della garanzia. In Europa si può anche contattare la Bushnell a questo numero:

BUSHNELL Outdoor Products GmbH  
European Service Centre  
MORSESTRASSE 4  
D- 50769 KÖLN  
GERMANY  
Tél: +49 (0) 221 709 939 3  
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

Questa garanzia dà specifici diritti legali.  
Eventuali altri diritti variano da una nazione all'altra.  
©2006 Bushnell Performance Optics

## **RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**

### ***Se l'unità non si accende – L'LCD non si illumina:***

- Premere il pulsante dell'alimentazione.
- Controllare la batteria; se necessario, sostituirla.

### ***Se l'unità si spegne (il display si svuota quando si accende il laser):***

- La batteria è debole o di cattiva qualità. Sostituire la batteria con una batteria alcalina di buona qualità. Le batterie alcaline per impegni gravosi NON sono raccomandate.

### ***Se non è possibile ottenere la distanza di un bersaglio:***

- Verificare che l'LCD sia illuminato.
- Verificare che il pulsante dell'alimentazione sia premuto.
- Verificare che le lenti dell'obiettivo (quelle più vicine al bersaglio) che emettono e ricevono gli impulsi laser non siano ostruite, per esempio, dalla mano o dalle dita dell'utente.
- Verificare che l'unità sia tenuta ferma mentre si preme il pulsante dell'alimentazione.

**HINWEIS:** Die letzte Entfernungsanzeige muss vor einer erneuten Entfernungsmessung nicht gelöscht werden. Zielen Sie einfach mit Hilfe der Zielmarke der LCD Anzeige auf den neuen Zielgegenstand, drücken Sie die Stromtaste und halten diese gedrückt, bis die neue Entfernungsanzeige aufleuchtet.

Der Hersteller behält sich das Recht auf die Durchführung von Änderungen im Zusammenhang mit den Spezifikationen, Anweisungen und mit dem Betrieb dieser Produkte ohne jegliche vorherige Ankündigung vor.

## HINWEIS ZU FCC RICHTLINIEN

Dieses Gerät wurde getestet und es wurde als mit den Vorschriften für ein digitales Gerät der Klasse B übereinstimmend befunden, gemäß Teil 15 der FCC Vorschriften. Diese Vorschriften wurden entwickelt, um innerhalb eines Wohngebäudes einen vernünftigen Schutz vor gefährlichen Interferenzen zu bieten. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Radiofrequenzenergie und kann diese ausstrahlen und, wenn dieses nicht in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung eingesetzt wird, kann es den Rundfunkverkehr empfindlich stören. Es gibt jedoch keinerlei Garantie dafür, dass die Störung in einer bestimmten Einrichtung nicht auftritt. Wenn dieses Gerät störende Auswirkungen auf den Radio- oder Fernsehempfang haben sollte, die durch Aus- und Einschalten des Gerätes festgestellt werden können, ist es für den Gerätenutzer möglich, eine Behebung der Störung mit Hilfe einer oder mehrerer der folgenden Maßnahmen zu erreichen:

- Neuausrichtung oder Neuplatzierung der Empfangsantenne.
- Erhöhung des Abstandes zwischen Gerät und Receiver.
- Verbindung des Gerätes mit einem Ausgang eines Netzes, das in keinerlei Verbindung zu dem Netz steht, womit der Receiver verbunden ist.
- Fragen Sie den Fachhändler oder einen erfahrenen Radio- und Fernsehtechniker um Rat.

Zur Einhaltung der Vorschriften für ein digitales Gerät gemäß Unterartikel B des Abschnitts 15 der FCC Richtlinien muss ein abgeschirmtes Interface-Kabel mit dem Gerät verwendet werden.

## ITALIAN

I preferiti dai giocatori di professione – telemetri laser Bushnell, ora ammessi per le partite di campionato. Il nuovo MEDALIST™ con tecnologia PinSeeker®, per colpi migliori ed un percorso migliore nel campo. Su qualsiasi campo, ovunque, ad ogni ora del giorno. Bushnell® Medalist. Perché ogni swing conta.

Grazie per la preferenza accordataci acquistando il telemetro laser Bushnell® MEDALIST™. Il MEDALIST™ è uno strumento ottico di precisione laser per rilevare la distanza, costruito in modo da assicurare diversi anni di utilizzo senza problemi. Il presente manuale spiega le regolazioni e le caratteristiche del telemetro laser, e come averne cura. Leggere attentamente le istruzioni prima di usare il MEDALIST™, per ottenere risultati ottimali e la massima durata possibile.

## INTRODUZIONE

Il telemetro Bushnell® MEDALIST™ è un avanzato telemetro laser che utilizza una tecnologia digitale per consentire la misura delle distanze da 5 a 914 metri (5-1000 yard). Compatto (4,3 x 11,4 x 9,6 cm) e leggero (255 g), il MEDALIST™ offre prestazioni di alto livello con precisione di +/- 1 m (1 yarda). Il MEDALIST™ è dotato della tecnologia PinSeeker®, della modalità di scansione (SCAN), di ingrandimento 4x e di lenti con trattamento multistrato completo per una visione perfetta.

## **DESCRIZIONE DELLA TECNOLOGIA DIGITALE IMPIEGATA**

Il MEDALIST™ emette impulsi di energia a raggi infrarossi, invisibili ma non pericolosi per gli occhi. Il microprocessore Advanced Digital e il chip ASIC (Application-Specific Integrated Circuit) utilizzati nel MEDALIST™ permettono di ottenere letture immediate e precise ogni volta. Sofisticati circuiti digitali calcolano istantaneamente le distanze misurando l'intervallo necessario a ciascun impulso emesso per raggiungere il bersaglio e ritornare al telemetro.

## **PRECISIONE DELLE LETTURE**

La precisione delle letture ottenibili con il MEDALIST™ è di +/- 1 m (1 yarda) nella maggior parte delle condizioni. La portata massima dello strumento dipende dal grado di riflettività del bersaglio. La distanza massima per la maggior parte degli oggetti è di 457 metri / 500 yard, mentre per oggetti ad alta riflettività è di 914 metri / 1000 yard. Nota: sarà possibile ottenere sia la distanza massima che quella minima, a seconda delle proprietà riflettenti del bersaglio particolare e delle condizioni ambientali presenti nel momento in cui viene misurata la distanza di un oggetto.

Il colore, la finitura superficiale, la dimensione e la forma del bersaglio influiscono sul potere riflettente e sulla distanza. Quanto più brillante è il colore, tanto maggiore sarà la distanza di mira possibile. Per esempio, il rosso è altamente riflettente e consente distanze di mira più lunghe del nero, che è il colore meno riflettente. Una finitura lucida consente un mira maggiore di una finitura opaca. Un bersaglio piccolo è più difficile da puntare di un bersaglio più grande. Anche l'angolazione rispetto al bersaglio influisce sul potere riflettente e sulla distanza. Mirare ad un bersaglio ad un'angolazione di 90 gradi (dove la superficie del bersaglio è perpendicolare al percorso di volo degli impulsi di energia emessi), offre un buon campo di mira, mentre un'angolazione molto stretta permette un campo di mira limitato. Inoltre, le condizioni di luce (per esempio, la quantità di luce solare) influiscono sulle capacità di mira dell'unità. Quanto minore sarà l'entità della luce disponibile (per esempio, con un cielo molto nuvoloso), tanto maggiore sarà la capacità di mira massima dell'unità. Analogamente, giornate molto soleggiate riducono la capacità di mira massima dell'unità.

## PER INIZIARE

### INSERIMENTO DELLA PILA

Sollevare la linguetta dello sportello della pila e togliere lo sportello. Inserire una pila alcalina da 9 volt e chiudere lo sportello.

**NOTA:** Usare solo pile alcaline di alta qualità. Non usare pile al litio o heavy-duty. Si raccomanda di sostituire la pila almeno ogni 12 mesi.

Indicatore di bassa carica delle pile (Lob)

Se appaiono le lettere Lob, significa che la carica della pila è bassa ed è necessario sostituire la pila alcalina da 9 volt.

### MODALITÀ D'USO

Mentre osservate attraverso l'oculare da 4x, premere una volta il pulsante dell'alimentazione per accendere il display a cristalli liquidi. Puntare il reticolo circolare (situato al centro del campo visivo) verso un oggetto lontano almeno 5 metri, quindi premere e mantenere premuto il pulsante dell'alimentazione finché quasi in fondo al display non si visualizza la distanza misurata. I crocicchi intorno al reticolo circolare indicano che la trasmissione del laser è in corso. Una volta acquisita la distanza, rilasciare il pulsante. Dopo aver rilasciato il pulsante, i crocicchi spariscono (cioè, il laser non viene più trasmesso). Nota: una volta attivato, il display rimane acceso e visualizza l'ultima distanza misurata per 30 secondi. È possibile premere di nuovo il pulsante dell'alimentazione in qualsiasi momento per misurare la distanza da un altro bersaglio. Così come per qualsiasi dispositivo laser, si raccomanda di non osservare direttamente le emissioni per lunghi periodi con lenti di ingrandimento. La durata massima di trasmissione (lancio) del laser è 10 secondi. Per lanciare di nuovo il laser, premere di nuovo il pulsante.

## **INDICATORI SUL DISPLAY A CRISTALLI LIQUIDI**

Il display di MEDALIST™ presenta indicatori illuminati che mostrano l'unità di misura, quando il laser sta lanciando, quando un bersaglio viene acquisito e le modalità di acquisizione del bersaglio. Queste caratteristiche sono descritte qui sotto.

### **INDICAZIONE DELL'UNITÀ DI MISURA**


Il MEDALIST™ può visualizzare le distanze misurate in yard o metri. Gli indicatori dell'unità di misura sono situati sulla parte inferiore destra del display. Per selezionare yard o metri, premere e rilasciare velocemente il pulsante POWER per accendere il display (posto sulla parte superiore del telemetro), osservare attraverso l'oculare, premere il pulsante "MODE" e mantenerlo premuto per circa 5 secondi. Se si sta passando da yard a metri, s'illumina la lettera M e la lettera Y si spegne; se si sta passando da metri a yard, s'illumina la Y e si spegne la M. Ogni volta che l'unità viene accesa, MEDALIST™ tornerà all'ultima unità di misura usata.

### **LASER ATTIVO**

I crocicchi intorno al reticolo circolare indicano che la trasmissione in corso del laser. Una volta acquisita la distanza, rilasciare il pulsante. Dopo aver rilasciato il pulsante, i crocicchi spariscono (il laser non viene più trasmesso).

### **MODALITÀ SELECTIVE TARGETING™**

Il MEDALIST™ è stato concepito espressamente per i giocatori di golf. Le modalità selettive di puntamento consentono di regolare i parametri del telemetro in base alle condizioni e all'ambiente. Per passare da una modalità all'altra, premere una volta il pulsante POWER per accendere il telemetro. Osservando attraverso l'oculare, premere e rilasciare rapidamente il pulsante MODE. Le varie modalità selettive di puntamento e i corrispondenti indicatori sono descritti qui sotto.

**PinSeeker (Indicatore sul display –  )** Avete mai avuto problemi nel calcolare la distanza alla bandierina? Questa modalità avanzata permette di ottenere facilmente la distanza solo alla bandierina, e non ad altri eventuali obiettivi sullo sfondo (per esempio, alberi) che hanno segnali più potenti.

In questa modalità, premere il pulsante POWER per accendere il telemetro. Allineare quindi il reticolo del mirino sulla bandiera alla quale si desidera calcolare la distanza. Premere e tenere poi premuto il pulsante POWER, e spostare lentamente il laser sulla bandierina o su altro oggetto desiderato, fino a quando un cerchietto circonda l'indicatore della bandierina. Se il fascio laser riconosce più di un oggetto (per esempio, la bandierina e gli alberi retrostanti), verrà visualizzata la distanza alla bandierina, ed un cerchietto circonda l'indicatore di PinSeeker segnalando all'utente che la distanza alla bandierina (cioè, l'oggetto più vicino) è visualizzata sul display (come mostrato qui sotto). Può accadere che il fascio laser veda solo un oggetto nella sua traiettoria. In questo caso, la distanza verrà visualizzata, ma, poiché è stato acquisito solo un oggetto, il cerchietto non circonda l'indicatore della bandierina.

**CONSIGLIO:** Mentre si preme il pulsante POWER, spostare lentamente il dispositivo da un oggetto ad un altro, e costringere volutamente il laser a colpire diversi oggetti al fine di garantirvi la visualizzazione solo dell'oggetto più vicino fra quelli riconosciuti dal laser.

Una volta che il dispositivo è spento, l'unità torna sempre all'ultima modalità usata.

## **CARATTERISTICHE OTTICHE**

Ingrandimento e trattamento

Il MEDALIST™ utilizza un ingrandimento 4x che offre dettagli ravvicinati e personali degli oggetti osservati sul campo da golf. Le lenti sono a trattamento multistrato che permette la massima trasmissione della luce ai fini di una luminosità ottimale, risoluzione e contrasto di altissimo livello per ottenere un'immagine nitidissima anche in condizioni di scarsa illuminazione, come ad esempio al crepuscolo o all'alba.



Sul sistema ottico è montato un display a cristalli liquidi che, quando è acceso, visualizza un reticolo per l'inquadratura del bersaglio, l'unità di misura (Y o M per yard o metri) e un indicatore della modalità operativa. I piccoli punti neri che compaiono nel sistema ottico sono intrinseci al processo di fabbricazione; costituiscono una caratteristica naturale del display e non possono essere eliminati completamente durante la produzione, tuttavia non influiscono sulle prestazioni del telemetro.

### **SOSTEGNO PER TREPPIEDE**

Nella parte inferiore di MEDALIST™ è integrato un sostegno filettato che consente di fissare il dispositivo sull'accessorio di montaggio sul golf cart.

### **PULIZIA**

Spolverare le lenti soffiandovi delicatamente (o usare un pennellino morbido pe lenti). Per rimuovere sporco o impronte digitali dalle lenti, usare un panno di cotone morbido, passandolo con movimenti circolari. Utilizzando un panno ruvido o strofinando eccessivamente, si possono graffiare le lenti e anche danneggiarle irreversibilmente. Per una pulizia più accurata si possono usare salviette per lenti e un detergente apposito o alcol isopropilico. Applicare sempre il liquido al panno, mai direttamente alle lenti.

**SPECIFICHE:**

Dimensioni: 4,3 x 11,4 x 9,6 cm

Peso: 255 g.

Precisione della lettura di distanza: +/- 1 m.

Portata: 5-914 metri

Ingrandimento: 4x

Diametro dell'obiettivo: 20 mm

Tattamento delle lenti: multistrato

Display: a cristalli liquidi, LCD

Alimentazione: pila alcalina da 9

Campo visivo: 131 m a 914 m

Grandissima estrazione pupillare: 17 mm

Pupilla di uscita: 4.0 mm

Sostegno integrato per treppiede

Custodia e tracolla incluse

## **GARANZIA LIMITATA DI DUE ANNI**

Si garantisce che questo prodotto Bushnell® sarà esente da difetti di materiale e fabbricazione per due anni a decorrere dalla data di acquisto. In caso di difetto durante il periodo di garanzia, a nostra discrezione ripareremo o sostituiremo il prodotto purché sia restituito franco destinatario. Sono esclusi dalla garanzia eventuali danni causati da abuso, maneggiamento improprio, installazione o manutenzione eseguiti da persone non autorizzate dal servizio di assistenza Bushnell.

A un prodotto restituito e coperto da questa garanzia occorre allegare quanto segue.

- 1) Assegno/ordine di pagamento per l'importo di 10 \$US per coprire i costi di spedizione.
- 2) Nome e indirizzo da utilizzare per la restituzione del prodotto.
- 3) Una spiegazione del difetto.
- 4) Scontrino riportante la data di acquisto.
- 5) Il prodotto deve essere imballato in una scatola robusta, per prevenire danni durante il trasporto, e va spedito franco destinatario a uno dei seguenti indirizzi.

### **Recapito negli Stati Uniti**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
8500 Marshall Drive  
Lenexa, Kansas 66214

### **Recapito in Canada**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
25A East Pearce Street, Unit 1  
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Per prodotti acquistati fuori degli Stati Uniti o del Canada, rivolgersi al rivenditore per le clausole pertinenti della garanzia. In Europa si può anche contattare la Bushnell al seguente recapito.

BUSHNELL Outdoor Products GmbH  
European Service Centre  
MORSESTRASSE 4  
D- 50769 KÖLN  
GERMANY  
Tél: +49 (0) 221 709 939 3  
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

Questa garanzia dà specifici diritti legali.  
Eventuali altri diritti variano da una nazione all'altra.

©2006 Bushnell Outdoor Products

## GUIDA ALLA SOLUZIONE DEI PROBLEMI

### ***Se il telemetro o il display non si accende:***

- Premete il pulsante POWER.
- Controllate e se necessario sostituite la pila.

Se il telemetro non risponde alla pressione di un tasto, sostituite la pila con una pila alcalina da 9 volt di buona qualità.

### ***Se il telemetro si spegne (il display si spegne al momento di alimentare il laser):***

- La pila è quasi scarica o di bassa qualità; sostituirla con una pila alcalina da 9 volt di buona qualità.
- Le pile alcaline heavy-duty NON sono raccomandate.

### ***Se non si riesce a misurare la distanza dal bersaglio:***

- Accertarsi che il display sia acceso.
- Accertarsi che il pulsante POWER sia premuto.
- Accertarsi che niente, per esempio la mano o il dito, blocchi le lenti dell'obiettivo (quelle più vicine al bersaglio) che emettono e ricevono gli impulsi laser.
- Accertarsi che il telemetro rimanga fermo mentre si preme il pulsante POWER.

**NOTA:** Non occorre cancellare l'ultima misura visualizzata prima di eseguire un'altra misura di distanza; basta mirare al nuovo bersaglio utilizzando il reticolo del display a cristalli liquidi, premere il pulsante POWER e mantenerlo premuto finché non si visualizza la nuova misura.

Le specifiche, le istruzioni e il funzionamento di questi prodotti possono cambiare senza preavviso.

## ANNOTAZIONI FCC

Questo apparecchio è stato testato e riscontrato conforme ai limiti stabiliti per gli apparati digitali di classe B, ai sensi della Parte 15 delle normative FCC. Tali limiti sono stati fissati per fornire una protezione ragionevole contro le interferenze dannose nelle installazioni residenziali. Questo apparecchio genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenza e, pertanto, se non viene installato e utilizzato in conformità alle istruzioni fornite potrebbe interferire con le comunicazioni radio. Non è comunque possibile garantire l'assenza delle interferenze in ogni installazione. Se l'apparecchio interferisce con la ricezione radiotelevisiva, verificabile spegnendolo e riaccendendolo, si consiglia di eliminare l'interferenza in uno dei modi seguenti:

- Riorientando o riposizionando l'antenna ricevente.
- Aumentando la distanza dall'apparecchio al ricevitore.
- Inserendo l'apparecchio nella presa di un circuito diverso da quello in cui è inserito il ricevitore.
- Rivolgersi, se necessario, al concessionario o ad un tecnico competente.

Utilizzare il cavo interfaccia schermato per soddisfare i limiti dei dispositivi digitali definiti nel sottoparagrafo B della Parte 15 delle normative FCC.

## **PORTUGUESE**

A melhor opção para jogadores profissionais – os telêmetros a laser Bushnell já podem ser utilizados legalmente em torneios. O novo MEDALIST™ emprega a tecnologia PinSeeker® para melhores tiros e gerenciamento do campo. Em qualquer campo, em qualquer lugar, a qualquer hora do dia. Bushnell Medalist: porque toda tacada é importante.

Parabéns pela aquisição do telêmetro a laser Bushnell® MEDALIST™. O MEDALIST™ é um instrumento óptico de precisão projetado para oferecer muitos anos de satisfação. Este livreto, que explica os ajustes, recursos e como cuidar desse instrumento, lhe ajudará a obter ótimos resultados. Para garantir o melhor desempenho e a maior vida útil, leia essas instruções antes de usar seu MEDALIST.

## **INTRODUÇÃO**

Seu Bushnell® MEDALIST™ é um telêmetro a laser superior e avançado, incluindo Tecnologia Digital e capacidade de fazer leituras na faixa de 5-1000 jardas / 5-914 metros. Medindo 4,3 x 11,4 x 9,6 cm e pesando 255 gramas, o MEDALIST™ oferece extraordinário desempenho e precisão de medidas: +/- 1 jarda (1 m). Ele conta com a tecnologia PinSeeker®, SCAN Mode, ampliação 4x e óptica multirrevestida para aprimoramento das observações.

## **COMO FUNCIONA NOSSA TECNOLOGIA DIGITAL**

O MEDALIST™ emite pulsos de energia infravermelha, invisíveis e seguros para os olhos. Seu microprocessador digital avançado e o chip ASIC (Application-Specific Integrated Circuit – Circuito Integrado de Aplicação Específica) proporcionam leituras instantâneas e precisas, todas as vezes. A sofisticada tecnologia digital calcula instantaneamente as distâncias, medindo o tempo que leva para cada pulso se deslocar do telêmetro ao alvo e de volta.

## **PRECISÃO DE MEDIDAS**

Na maioria dos casos, a precisão da leitura do MEDALIST™ é de mais ou menos uma jarda/ um metro. O alcance máximo do instrumento depende da refletividade do alvo. A distância máxima para a maioria dos objetos é de 500 jardas / 457 metros ao passo que, para objetos altamente refletivos pode chegar a 1000 jardas / 914 metros. Observação: as distâncias obtidas podem ser maiores ou menores, dependendo das propriedades refletivas do alvo em questão e das condições ambientais no momento em que a distância ao objeto é medida.

A cor, o acabamento da superfície, o tamanho e a forma do alvo: todas essas características afetam a refletividade e o alcance. Quanto mais brilhante a cor, maior o alcance (distância que pode ser medida). O vermelho, por exemplo, é altamente refletivo e permite medir maiores distâncias do que o preto, a cor menos refletiva. Um acabamento brilhoso oferece maior alcance do que um fosco. Alvos pequenos são mais difíceis de medir do que alvos grandes. O ângulo ao alvo também afeta a medida. Apontar para um alvo num ângulo de 90 graus (quando a superfície do alvo é perpendicular à trajetória percorrida pelos pulsos de energia emitidos) proporcionará maior leitura da distância, ao passo que um ângulo acentuado a limitará. Além disso, as condições de iluminação (como a quantidade de luz do sol, por exemplo) afetarão as capacidades de medição de distância da unidade: quanto menos luz (como em dias encobertos), maior a distância que a unidade será capaz de medir. Por outro lado, em dias muito ensolarados, ela será reduzida.

## COMO COMEÇAR

### INSERÇÃO DA PILHA

Levante a lingüeta e retire a porta do compartimento de pilha. Conecte uma pilha alcalina de 9 volts e recoloque a porta do compartimento de pilha.

**OBSERVAÇÃO:** Use somente pilhas alcalinas de alta qualidade. Não use pilhas para regimes de serviço pesado ou pilhas de lítio. Recomenda-se trocar a pilha pelo menos uma vez a cada 12 meses.

Indicador de baixa carga da pilha (Lob): Se aparecerem as letras Lob, a carga da pilha de 9 volts está ficando baixa e ela deverá ser trocada.

### RESUMO OPERACIONAL

Olhando pela ocular de 4x, aperte o botão power (liga/desliga) uma vez para ativar o sistema do display de cristal líquido (LCD). Posicione o círculo de pontaria (localizado no centro do campo de visão) em um alvo que esteja a pelo menos 5 m de distância, aperte e mantenha o botão liga/desliga pressionado até que a leitura de distância seja exibida próxima da parte inferior do display de observação. Os fios cruzados em torno do retículo circular indicam a transmissão de laser. Após obter a leitura de distância, pode-se soltar o botão liga/desliga. Os fios em torno do círculo circular desaparecem depois de o botão liga/desliga ser solto (ou seja, o laser deixa de ser transmitido). Observação: uma vez acionado, o LCD permanecerá ativo e exibirá a medida da última distância obtida por 30 segundos. Pode-se apertar o botão liga/desliga a qualquer momento que desejar medir a distância a um novo alvo. Assim como com qualquer outro dispositivo laser, não se recomenda observar diretamente as emissões por longos períodos com lentes de aumento. O tempo máximo de transmissão do laser é de 10 segundos. Para dispará-lo outra vez, pressione o botão novamente.



## **INDICADORES DO DISPLAY DE CRISTAL LÍQUIDO (LCD)**

O LCD de seu MEDALIST™ inclui indicadores iluminados que informam a unidade da medida, quando o laser está disparando, quando alcançou o alvo e os modos de obtenção da mira. Um resumo desses recursos é apresentado abaixo:

### **OPÇÕES DA UNIDADE DE MEDIDA**


Pode ser usado para medir distâncias em jardas ou em metros. Os indicadores da unidade de medida ficam localizados na área inferior direita do LCD. Para selecionar entre jardas e metros, pressione e solte rapidamente o botão POWER (na parte superior da unidade) para ligar a unidade, olhe pela ocular, pressione o botão "MODE" e mantenha-o pressionado por aproximadamente 5 segundos. Se estiver mudando de jardas para metros, a mudança na unidade de medida será indicada pela iluminação da letra M, enquanto o Y, representando as jardas, será desligado. Quando a mudança for de metros para jardas, ocorrerá o oposto. O MEDALIST™ retornará à última unidade de medida definida cada vez que a unidade for ligada.

### **LASER ATIVO**

Os fios cruzados em torno do retículo circular indicam a transmissão de laser. Após obter a leitura de distância, pode-se soltar o botão liga/desliga. Os fios vão desaparecer depois que o botão liga/desliga for solto (ou seja, o laser não está mais sendo transmitindo).

### **MODOS SELECTIVE TARGETING™ (MODOS DE MIRA SELETIVOS)**

MEDALIST™ foi projetado com os jogadores de golfe em mente. Os modos seletivos de obtenção da mira permitem ajustar os parâmetros de desempenho da unidade para que melhor se adaptem à situação e ambiente específicos. Para passar de um modo a outro, pressione o botão POWER (LIGA/DESLIGA) uma vez para ligar a unidade. Olhando pela ocular, pressione o botão MODE e solte-o rapidamente. Os diferentes modos de obtenção da mira disponíveis e os indicadores correspondentes estão relacionados abaixo:

**PinSeeker (Indicador de LCD -  )** Quantas vezes você se questiona a que distância está a bandeira? Esse modo avançado permite adquirir essa distância com facilidade sem que, inadvertidamente, se obtenham distâncias de objetos no plano de fundo (como por exemplo árvores) que possuam sinais de maior intensidade.

Nesse modo, pressione o botão POWER para ligar a unidade. Em seguida, alinhe o retículo do círculo de pontaria com a bandeira cuja distância você deseja medir. Após, pressione e mantenha o botão POWER pressionado e mova o laser lentamente sobre a bandeira ou o objeto desejado até que um círculo contorne o indicador de bandeira. Se o feixe de laser reconhecer mais de um objeto (como por exemplo a bandeira e árvores ao fundo), será exibida a distância da bandeira e um círculo ficará em volta do indicador, informando ao usuário que a distância até a bandeira (ou seja, o objeto mais próximo) está sendo exibida no LCD (como indicado abaixo). Há situações em que o feixe de laser identifica apenas um objeto em sua trajetória. Nesse caso a distância será exibida, mas como não foi obtida a distância de mais de um objeto o círculo não ficará em volta do indicador da bandeira.

DICA: Ao pressionar o botão POWER pode-se movimentar lentamente o dispositivo de um objeto a outro e, intencionalmente, forçar o laser a atingir vários objetos, assegurando que apenas aquele mais próximo seja reconhecido por ele.

Depois que o dispositivo desligar, a unidade sempre retornará ao último modo usado.

## **DESIGN ÓPTICO**

Ampliação e revestimentos

O MEDALIST™ oferece uma ampliação de 4x, proporcionando assim excelentes detalhes dos objetos visados no campo. Óptica multirrevestida, permitindo a mais elevada transmissão de luz para proporcionar brilho ótimo, esplêndida resolução e contraste para imagens nítidas, vívidas, mesmo sob

baixas condições de luminosidade, como durante o anoitecer ou amanhecer. Um display de cristal líquido (LCD) é montado dentro do sistema óptico e, quando ativado, exibe um retículo para obtenção da mira, distância medida em jardas / metros e indicadores de modos. No sistema óptico, aparecem pequenas manchas pretas, inerentes ao processo de fabricação. Essas manchas são uma característica natural do LCD e não podem ser totalmente eliminadas. Elas não afetam o desempenho de medição da distância da unidade.

### **MONTAGEM EM TRIPÉ**

Moldado na parte inferior do MEDALIST™ se encontra um suporte rosqueado para a conexão de um tripé, permitindo conectar o dispositivo em nosso acessório de montagem no carrinho de golfe.

### **LIMPEZA**

Sobre levemente toda a sujeira ou detritos nas lentes (ou use uma escova macia para lentes). Para retirar a sujeira ou marcas deixadas pelos dedos, limpe com tecido de algodão macio, usando movimentos circulares. A utilização de um pano áspero ou o atrito desnecessário poderá arranhar a superfície da lente e causar danos irreversíveis. Para uma limpeza mais completa, pode-se usar um lenço especial para lentes com fluido de limpeza “tipo fotográfico” ou com álcool isopropílico. Coloque sempre o fluido sobre o pano de limpeza, nunca diretamente sobre a lente.

## **ESPECIFICAÇÕES:**

Dimensões: 4,3 x 12,7 x 9,6 cm (1,7 x 4,5 x 3,8 polegadas)

Peso: 254 gramas (9 onças)

Precisão da leitura de distância: +/- 1 m (1 jarda)

Alcance: 5-1000 jardas/ 5-914 metros

Ampliação: 4x

Diâmetro da lente objetiva: 20 mm

Revestimentos ópticos: Multirrevestido

Display: LCD

Fonte de alimentação: pilha alcalina de 9 volts

Campo de visão: 430 pés a 1000 jardas

Distância olho-ocular extra longa: 17 mm

Saída pupilar: 4,0 mm

Montagem de tripé integrada

Inclui estojo e alça

## **GARANTIA LIMITADA DE DOIS ANOS**

Seu produto Bushnell® oferece uma garantia contra defeitos nos materiais e fabricação por um período de dois anos após a data de compra. Caso surjam defeitos durante o prazo vigente desta garantia, iremos, segundo nossa discricão, reparar ou substituir o produto, desde que ele seja com porte postal pré-pago. Esta garantia não cobre danos causados pelo uso indevido, manuseio impróprio e a instalação ou manutenção realizada por qualquer outra empresa ou indivíduo, exceto o Departamento de Serviços Autorizados da Bushnell (Bushnell Authorized Service Department).

Toda devolução feita sob esta garantia deverá incluir os itens relacionados abaixo:

- 1) Um cheque/money order no valor de US\$ 10,00 para cobrir o custo de porte e manuseio
- 2) Nome e endereço para a devolução do produto
- 3) Uma explicação do defeito
- 4) Comprovante da data de compra
- 5) O produto deverá ser embalado em uma caixa para transporte resistente, a fim de evitar danos quando o produto estiver sendo transportado, com porte de retorno pré-pago ao endereço relacionado abaixo:

### **Nos EUA envie para:**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
8500 Marshall Drive  
Lenexa, Kansas 66214

### **No CANADÁ envie para:**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
25A East Pearce Street, Unit 1  
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Para produtos adquiridos fora dos Estados Unidos ou Canadá, entre em contato com seu revendedor local para obter informações específicas da garantia. Na Europa, contate a

Bushnell em: BUSHNELL Outdoor Products GmbH  
European Service Centre  
MORSESTRASSE 4  
D- 50769 KÖLN  
GERMANY  
Tél: +49 (0) 221 709 939 3  
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

Esta garantia concede-lhe direitos legais específicos.  
O comprador poderá ter outros direitos, que variam de país para país.

©2006 Bushnell Outdoor Products

## **TABELA DE IDENTIFICAÇÃO E SOLUÇÃO DE PROBLEMAS**

### ***A unidade não liga – o LCD não acende:***

- Pressione o botão liga/desliga.
- Verifique a pilha, trocando se necessário.

Se a unidade não reagir quando a tecla for pressionada, troque a pilha por uma outra pilha alcalina de 9 Volts de boa qualidade.

### ***Se faltar energia (o display fica totalmente em branco ao tentar energizar o laser):***

- A pilha está fraca ou é de baixa qualidade. Troque a pilha por uma pilha alcalina de 9 Volts de boa qualidade. NÃO se recomenda o uso de pilhas alcalinas para serviços pesados.

### ***Se a leitura da distância do alvo não puder ser obtida:***

- Certifique-se de que o LCD esteja iluminado.
- Verifique se o botão de força está pressionado.
- Certifique-se de que nada, como sua mão ou dedo, esteja bloqueando as lentes objetivas (lentes mais próximas do alvo) que emitem e recebem os pulsos de laser.
- Certifique-se de manter a unidade estável ao pressionar o botão de força.

**OBSERVAÇÃO:** A última leitura de distância não necessita ser removida antes de se passar para um novo alvo. Basta mirar no novo alvo usando o retículo do LCD, apertar o botão liga/desliga e mantê-lo pressionado até a nova distância ser exibida.

As especificações, instruções e operação desses produtos estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

## NOTA DA FCC

Este equipamento foi testado e verificou-se que cumpre com os limites para um dispositivo digital Classe B, de acordo com a Parte 15 das regras da FCC. Esses limites são estabelecidos para oferecer proteções adequadas contra a interferência prejudicial em uma instalação residencial. Este equipamento gera, usa e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado e usado de acordo com as instruções, poderá causar interferência prejudicial nas radiocomunicações. Entretanto, não há garantia de que não ocorrerão casos de interferência em determinadas instalações. Se este equipamento causar interferência prejudicial na recepção de rádio ou televisão (a qual poderá ser determinada ligando-se e desligando-se o equipamento), tente corrigir o problema adotando uma ou mais das medidas seguintes:

- Reoriente ou mude o lugar da antena receptora.
- Aumente a distância entre o equipamento e receptor.
- Conecte o equipamento em uma tomada que faça parte de um circuito diferente daquele onde o receptor se encontra conectado.
- Consulte um representante ou um técnico experiente em rádio/televisão para auxílio.

O cabo de interferência blindado deve ser usado com o equipamento para cumprir os limites de dispositivo digital segundo a Sub-parte B da Parte 15 das Regras da FCC.

**Bushnell®**

©2006 Bushnell Outdoor Products  
[www.bushnell.com](http://www.bushnell.com)



